



# NEWS

NEU ERSCHIENEN:

# HERZ

Lieferprogramm 2006

## Neue Modelle



Die Produktgruppe der HERZ-Vierwegeventile wurde um neue Modelle ergänzt (Bild: VTA-40 für 2-Rohr-Anlagen), bestehende Modell werden in neuer, schlanker Bauform ausgeliefert, die Lanze ist neu und einheitlich gestaltet.

Seite 5

## Neues Buch

In der Reihe Literatur von HERZ ist das als Fachbuch konzipierte Werk »Das Herz der Warmwasserheizung – die Hydraulik« erschienen.

Seite 11



INNOVATIONEN  
IN ALLEN  
PRODUKTBEREICHEN



Editorial .....	Seite 2
Impressum .....	Seite 2
NEU bei HERZ .....	Seite 2
HERZ für die Bildung .....	Seite 3
Produkte und Innovationen .....	Seiten 4-7
Projekte International .....	Seiten 8-9
Feuerungstechnik .....	Seiten 10-11
Literatur von HERZ .....	Seite 11
Panorama .....	Seite 12

Der seit 1. April 2006 gültige HERZ-Katalog enthält zahlreiche neue Produkte. Das HERZ-Strangregulierventil STRÖMAX GF, nun neu in Geradsitzform, sowie die HERZ-Absperr- und Regulierklappen in zwei Ausführungen sind einige der »Highlights« aus Teil 2.

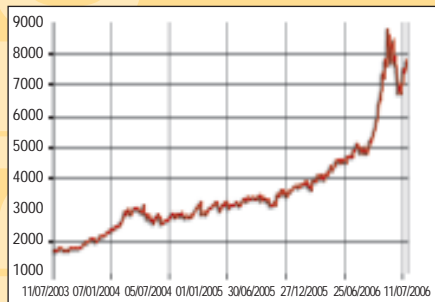
Seiten 6 bis 7



**Sehr geehrte Kunden und Partner, liebe Freunde der Firma HERZ!**

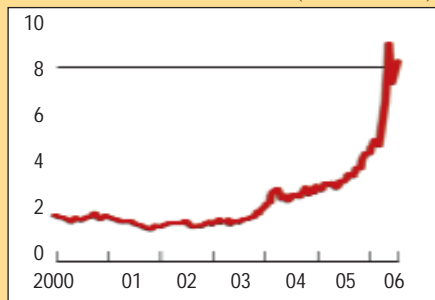
Bilder, in diesem besonderen Fall Diagramme und Charts, sprechen bekanntlich für sich ... Deshalb lassen wir Sie diesmal mit den Graphiken zu den Entwicklungen im Rohstoffmarkt der letzten Jahre »alleine«, denn diese sagen mehr als viele Worte ...

**Preisentwicklung Kupfer – Juli 2003 bis Juli 2006 \* (Preise in US\$/Tonne)**

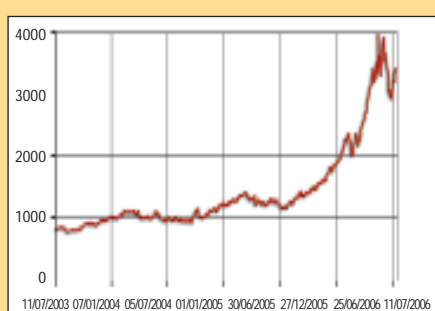


... in den ersten fünf Monaten des Jahres ist der Kupferpreis bereits um 84% gegenüber dem Vorjahr gestiegen ... (aus »Fachverband Armaturen, aktuell Juni 2006«)

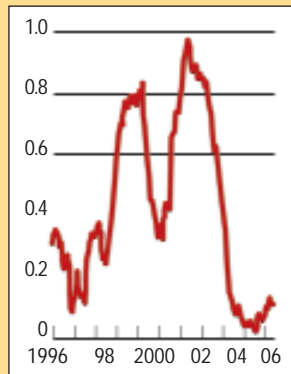
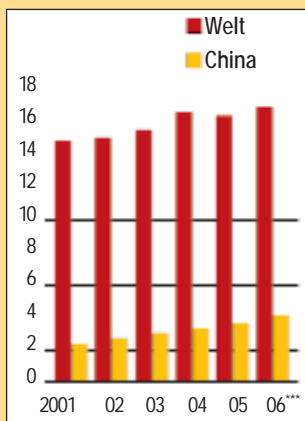
**Detail Preisentwicklung Kupfer – Jänner 2000 bis Juni 2006 \*\* (in `000 US\$/t)**



**Preisentwicklung Zink – Juli 2003 bis Juli 2006 \* (Preise in US\$/Tonne)**

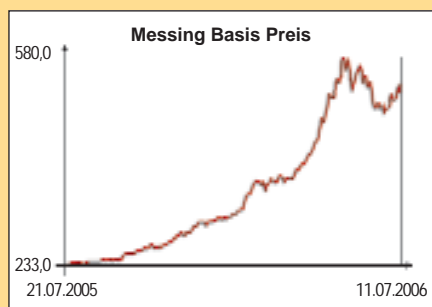


**Verbrauch raffiniertes Kupfer weltweit\*\* (in Mio t/ Welt inkl. China, davon China)**



**Entwicklung Lagerbestände Kupfer weltweit\*\* (in Mio t)**

**Preisentwicklung Messing – Juli 2005 bis Juli 2006 (Preise in €/100 kg)**



Das Redaktionsteam von HERZ NEWS wünscht Ihnen eine interessante und spannende Lektüre der aktuellen Ausgabe von HERZ NEWS, einen erholsamen Sommer und schon jetzt einen erfolgreichen und dynamischen Start in die Herbstsaison 2006!

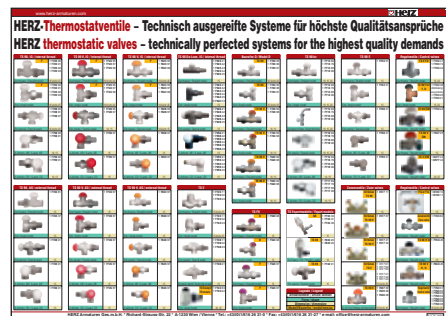
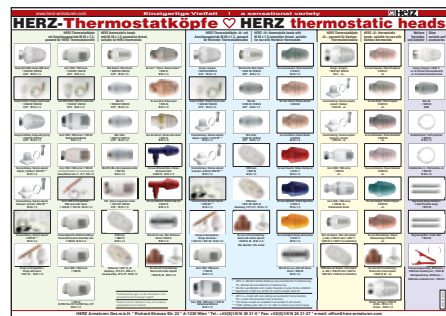
Ihr Dr. Gerhard Glinzerer, Geschäftsführer

\* Quelle: London Metal Exchange, 11. Juli 2006 2006; 1 EUR = 1,2653 US\$

\*\* Quelle: Financial Times, 24. Mai 2006

\*\*\* Hochrechnung Basis Verbrauch bis Mitte 2006

**NEU BEI HERZ**  
**HERZ-Sammelblätter als Poster**



Die in den letzten Ausgaben von HERZ NEWS erschienenen Sammelblätter finden großen Zuspruch bei unseren Kunden und finden sich als praktische Übersicht schon oft an Pinwänden in diversen Büros wieder. Als weitere Verbesserung unseres Kundenservices haben wir vorerst zwei dieser Sammelblätter als Poster im Format A3 – in Posterqualität und mit einem Schutzlack versehen – aufgelegt. Die Sammelblätter **HERZ-Thermostatköpfe** (aus HERZ NEWS 1/2005) und **HERZ-Thermostatventile** (aus HERZ NEWS 3/2005) wurden aktualisiert und sind ab sofort in einer zweisprachigen Version (Deutsch/Englisch) erhältlich. Sollten Sie Ihre persönlichen Exemplare der neuen HERZ-Poster noch nicht erhalten haben, wenden Sie sich bitte an den zuständigen HERZ-Außendienstmitarbeiter oder bestellen Sie direkt bei HERZ Wien per E-Mail (office@herz-armaturen.com) oder per Fax (+43/(0)1/616 26 31-27) mittels Bestellabschnitt.

✂ -----

Ja ich bestelle:

\_\_\_ Stück Sammelposter HERZ-Thermostatventile

\_\_\_ Stück Sammelposter HERZ-Thermostatköpfe

Firma: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefonnr. für ev. Rückfragen: \_\_\_\_\_



**IMPRESSUM**  
HERZ NEWS, Die Kundenzeitung von HERZ Armaturen.  
**Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:**  
HERZ Armaturen Ges. m. b. H., Richard-Strauss-Str. 22, A-1230 Wien, Tel.: +43/(0)1/616 26 31-0, Fax-DW -27, office@herz-armaturen.com, www.herz-armaturen.com.

**Firmensitz Deutschland:**  
HERZ Armaturen GmbH., Fabrikstraße 76, D-71522 Backnang, Tel.: +49/(0)7191/9021-0, Fax-DW -79, verkauf@herz-armaturen.de, www.herz-armaturen.de.  
**Redaktion:** Mag. Gudrun Haigermoser, HERZ Armaturen Wien.  
**Layout und Grafik:** Alexander Fauland, Wien.  
**Produktion:** Druckerei Odysseus, Wien.  
**Auflage:** 10.000 Stück, erscheint: 1/4jährlich.



# Berufsschule Mollardgasse: Sanierung im Lehrbetrieb

Im Jahr 2003 begann man in dem denkmalgeschützten Gebäude mit der Sanierung der Heizungsanlage unter Einsatz von HERZ-Produkten, jetzt liegen die Vergleichsdaten für 2005 und 2006 vor. Eine Energieersparnis im Ausmaß von über 28 Prozent ist das eindrucksvolle Ergebnis!

**D**ie Berufsschule (BS) Mollardgasse im 6. Wiener Bezirk ist im ersten Berufsschulgebäude der Welt beheimatet und blickt auf eine fast 100-jährige, bewegte Geschichte zurück. Heute steht das imposante Gebäude unter Denkmalschutz und beherbergt fünf Berufsschulen: BS für Elektrotechnik, BS für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik, BS für Metall- und Glastechnik, BS für Informationstechnik und BS für Elektro- und Veranstaltungstechnik. Weiters finden hier auch eine Uhrmacherwerkstätte, eine Lehlingsbücherei und das Wiener Sanitärmuseum Platz.

HERZ Armaturen unterstützt die Lehrfähigkeit schon seit langem durch Laboraus-

stattungen, Fachvorträge und durch die Organisation von Betriebsbesuchen. Als im Jahr 2003 die komplette Sanierung der Heizungsanlage geplant wurde, wurde von

HERZ Unterstützung in Planung und Ausstattung geleistet.

## Geschichte einer Heizanlage

Die Beheizung erfolgte ursprünglich mit Kohle. Nach dem Wiederaufbau wurde die Zentralheizung mit Ölkesseln betrieben und nach Stilllegung der Heizkessel an das Fernwärmenetz angeschlossen. Bis zum Umbau im Jahr 2004 war die Radiatorenheizungsanlage ungeregelt.

Die Radiatoren in den Gängen und in den Schulräumen wurden mit HERZ-Thermostatventilen TS-90-V mit nicht ablesbarer Voreinstellung und mit HERZcules-Thermostatköpfen ausgerüstet. Dieser massive HERZ-Thermostatkopf ist speziell für den Einsatz in öffentlichen Gebäuden konstruiert und ist vor Diebstahl, unbefugter Betätigung und Vandalismus gesichert.

Die Heizkörper in den Büroräumen wurden mit HERZ-Thermostatventilen TS-98-V mit ablesbarer Voreinstellung und mit Mini-Thermostatköpfen ausgestattet. Damit ist die Möglichkeit zur individuellen Regulierung der Raumtemperatur in den Büroräumen gegeben.

Insgesamt wurde bei 28 Steigsträngen je ein HERZ-Strangregulierventil 4217 im Vorlauf sowie ein HERZ-Absperrventil 4115 und ein HERZ-Differenzdruckregler 4007 im Rücklauf eingebaut. An den Heizkörpern wurden insgesamt 152 HERZ-Thermostatventile mit HERZ-Thermostatköpfen verbaut.

Die Einregulierung der Anlage erfolgte im Lehrbetrieb durch die Schüler und Lehrer der Berufsschule für Sanitär und Heizungstechnik. Für diese Einregulierung und für den weiterführenden Lehrbetrieb wurden HERZ-Messgeräte zur Verfügung gestellt.



2004 wurden die Steigstränge mit HERZ-Strangregulierventilen 4217 und HERZ-Differenzdruckreglern 4007 nachgerüstet und die Anlage einreguliert.

**HERZ-Jobbörse:** Haben Sie Interesse, Ihre beruflichen Fähigkeiten in einem erfolgreichen, expansiven Unternehmen mit internationalem Background einzubringen und weiterzuentwickeln? Klicken Sie auf unsere Jobbörse unter [www.herz-armaturen.com](http://www.herz-armaturen.com) und informieren Sie sich über vakante Stellen bei HERZ Armaturen. Wir freuen uns jederzeit über Zuschriften engagierter Persönlichkeiten!

## Kleine Chronik der BS Mollardgasse

1907 erfolgt der Beschluss zur Errichtung der Mollardschule „zu Ehren und zur ewigen Erinnerung an das 60-jährige Regierungsjubiläum des Kaiser Franz Joseph I“ laut Bürgermeister Dr. Lueger.

1911 wird das Gebäude fertig gestellt. Die reinen Baukosten betragen damals 4 Millionen Kronen. Am 20. 10. 1911 findet die feierliche Eröffnung des 1. Wiener Zentralberufsschulgebäudes statt.

1911/12 erfolgt die volle Nutzung am Schuljahresbeginn durch 27 fachliche Fortbildungsschulen.

1914 werden von August bis November (aufgrund des 1. Weltkriegs) Soldaten einquartiert.

1915 ist sogar ein Lazarett in der Schule untergebracht.

**Nachkriegsjahre** Etliche weitere Schulen siedeln in die Mollardgasse und die Schüleranzahl steigt auf 9200.

1925/26 sind bereits 49 fachliche Fortbildungsschulen und Lehrwerkstätten hier beheimatet.

1942 Während der NS-Herrschaft werden Fortbildungsschulrat und Fortbildungsschulfonds aufgelöst. Der Berufsschulunterricht wird auf zwei Jahre beschränkt.

1944 zerstören acht Bomben rund ein Drittel des Gebäudes.

1945–1951 erfolgt der Wiederaufbau durch die Gemeinde Wien.

1962 wird das Schulgesetz geändert: 9 Pflichtschuljahre werden eingeführt und ein selbstständiger Polytechnischer Lehrgang wird in der Mollardgasse untergebracht.

1975 findet eine große Berufsschulreform statt: Senkung der Klassenschülerhöchstzahlen, Laborunterricht, Gruppenteilungen, Freigegegenstände und leistungsdifferenzierte Förderung sind die Folge.

1979/80 gibt es bereits 32.500 BerufsschülerInnen in Wien. Zur Entlastung der Mollardschule werden weitere Zentralberufsschulgebäude gebaut.

1994–1999 erfolgt der Neubau der Montagehalle, der Sanitär- und Heizungstechnik, sowie der Turnhalle. Dacherneuerungen und Fassadenrenovierungen werden ebenfalls durchgeführt.

2003/2004 beginnt die Erneuerung der kompletten Heizungsanlage unter der Verwendung von HERZ-Armaturen.

2005/2006 liegen die Vergleichsdaten bezüglich des Energieverbrauches vor. Im ersten Jahr erreicht man bereits eine absolute Ersparnis von 17 Prozent, nach zwei Jahren sogar – 28,5% beim Energieverbrauch!

### Der Vergleich macht uns sicher

Nach den ersten Heizperioden wurde der Energieaufwand mit Vorjahresdaten durch die Fernwärme Wien verglichen und eine be-

trächtliche Energieeinsparung nach Einbau der HERZ-Regelarmaturen und der hydraulischen Einregulierung der Anlage festgestellt. Die gesamte Energieeinsparung ergibt abso-

lut eine Ersparnis von 28,5%. Bei ähnlichen Projekten wurde nach Messungen über einen längeren Zeitraum eine Einsparung von ca. 27% festgestellt.

**Zum Vergleich: Eine Wohnung in einer Größe von 70 m<sup>2</sup> verbraucht in einer Heizsaison ca. 4 MWh.**

Ableседatum	Verbrauch (MWh)	Ableседatum	Verbrauch (MWh)
August 2003	0	August 2004	0
Oktober 2003	358,85	Oktober 2004	350,10
Dezember 2003	954,26	Jänner 2005	1.212,17
Februar 2004	1.334,36	Februar 2005	1.143,84
April 2004	929,41	April 2005	514,05
		April 2006*	1.300,00

Saison	Verbrauch (MWh)	Heizkosten (€)	Einsparung (MWh)	Differenz
2003 - 2004	3.756,88	233.928,-		
2004 - 2005	3.220,16	210.598,-	- 669	ca. - 17 %
2005 - 2006	1.300,00	85.020,-	- 358	ca. - 40 %

Saison	Heizkosten	Einsparung	Differenz
	Einsparung (€) (MWh)		
2003 - 2006	- 338.695,-	- 1.026	ca. - 28,5 %

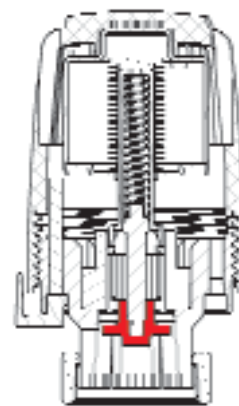
\* Zwischen April 2005 und April 2006 gab es keine Zwischenablesungen. Für den direkten Vergleich wurden deshalb alle Werte der jeweiligen Heizperiode zusammen gezählt.

## NEU: HERZ-Thermostatkopf 1 7262 00 für erhöhte Durchflüsse

Der neue HERZ-Hochhubkopf wurde vornehmlich zur Kombination mit TS-E-Thermostatventilen mit maximalem Durchfluss für Einrohr- und Schwerkraftanlagen entwickelt.

**E**insatzbereich ist die Sanierung und Nachrüstung von zentralen Einrohranlagen in mehrgeschossigen Gebäuden. Der Thermostatkopf ist mit automatischer Frostsicherung und einer Möglichkeit zur Begrenzung und Blockierung des Sollwertbereiches ausgestattet, die Farbe des Handrades ist weiß.

TS-E-Ventils, das heißt bei einem proportionalen Band von 2k einen höheren Durchfluss:



### Technische Daten

- Artikelnummer: 1 7262 00
- Sollwertbereich : 8 – 25 °C
- Anschlussgewinde: M 28 x 1,5
- Lagertemperatur: 55 °C (bei Handrad in Stellung »6«; maximal 57 °C für zwei Stunden)
- Transporttemperatur: 40 °C (bei Handrad in Stellung »\*«)

Der Thermostatkopf 1 7262 00 (Hochhubkopf) gewährleistet den hohen Hub des

HERZ TS-E kvs = 5,1 kv = 1,5 bei 2k mit einem Standard-Thermostatkopf kv = 2,2 bei 2k mit HERZ-Thermostatkopf 1 7262 00



Mehr Einsatzmöglichkeiten durch neues Modell und geänderte Abmessungen

# Produktinnovation bei HERZ-Vierwegeventilen VTA und VUA

Die Produktgruppe der HERZ-Vierwegeventile wurde um die neuen Modelle HERZ-VTA-50 und HERZ-VUA-50 mit Rohrmittelabstand 50 mm und Thermostatanschlussgewinde M 30 x 1,5 mm ergänzt. Um eine einheitliche Optik zu gewährleisten und die Vorteile der neuen, schlanken Bauform für die gesamte Produktgruppe zu gewährleisten, werden seit Ende 2005 auch die bekannten HERZ-Vierwegeventile VTA-40 und HERZ-VUA-40 (Rohrmittelabstand 40 mm) in neuen, verbesserten Modellvarianten ausgeliefert.



**S**peziell beim Modell VTA-40 bringen die geänderten Abmessungen eine entscheidende Verbesserung in der Anwendung: die schlankere Form erleichtert die Wandinstallation, da nun das Drehen um 90° und somit auch eine waagrechte Montage möglich ist. Horizontal als auch vertikal verlaufende Rohrleitungen können somit angeschlossen werden. Durch die **Vereinheitlichung der Lanze**, die nun NEU für alle Modelle gleich ist, reduziert sich die Zahl der Ersatzteile, was zu einer Vereinfachung bei der Nachrüstung führt. Alle technischen Charakteristika bleiben unverändert, genaue technische Details entnehmen Sie bitte dem aktuellen HERZ-Lieferprogramm. Auf Anfrage stellt Ihnen die Abteilung Anwendungstechnik gerne eine genaue Übersicht zur Produktmodifizierung VTA/VUA zur Verfügung.

**ACHTUNG! Wichtiger Montagehinweis:** Bei der Montage der flach dichtenden Holländer mit Anschluss 3/4 AG

- 1 6226 52 mit 290 mm Lanze (für VTA-40 1 7767 52\_42)
- 1 6226 62 mit 19 mm Lanze

**Bitte beachten:**

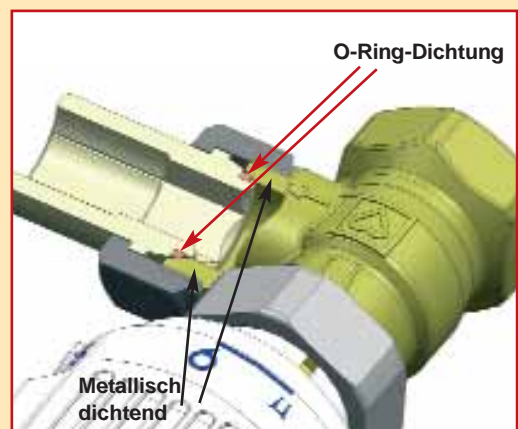
Nachdem die Holländermutter mit Handkraft fest gezogen wurde, sollte die Mutter zusätzlich mit dem Gabelschlüssel (SW 30) um 180° nach gestellt werden. Das

maximale Drehmoment soll jedoch 25 Nm nicht überschreiten, da es durch den Sprengling zu einer Beschädigung oder gar Zerstörung der Holländermutter kommen kann.

**Kurz gemeldet**

## NEU: HERZ-Rohranschlüsse - Neue Sicherheit durch serienmäßige O-Ring Ausstattung

Seit September 2005 werden HERZ-Anschlussverschraubungen mit Konus und – NEU – mit fix integriertem O-Ring ausgeliefert. Diese Produktmodifikation erhöht die Sicherheit und hilft, Schäden bei der Installation – z. B. durch die Verwendung von unfachgerechtem Werkzeug – zu verhindern. Die bekannten Artikelnummern für die HERZ-Anschlüsse bleiben unverändert, Sie erhalten bei einer Bestellung automatisch die neue Produktvariante.



## HERZ-LIEFERPROGRAMM 2006:

# Innovationen in allen Produktgruppen

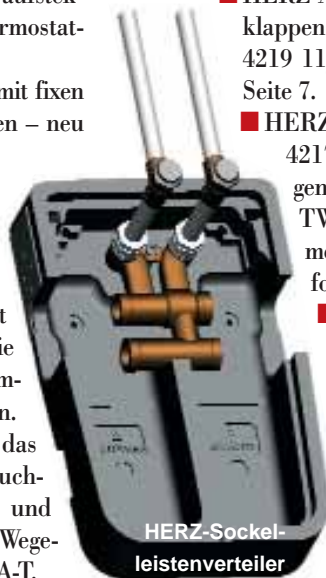
Das seit 1. April 2006 gültige, in drei Teile gegliederte HERZ-Lieferprogramm 2006, enthält zahlreiche neue HERZ-Produkte.



**E**inigen der Neuerungen im HERZ-Katalog 2006 sind in dieser Ausgabe von HERZ NEWS eigene Beiträge gewidmet. Das **HERZ-Fachbuch** »Das HERZ der Warmwasserheizung – die Hydraulik«, prominent platziert auf Seite 1 des 1. Teils des Lieferprogramms, wird auf Seite 11 ausführlich beschrieben. Detaillierte Informationen zum **HERZ-Thermostatkopf für erhöhte Durchflüsse** finden Sie auf Seite 4, einen Bericht zur Produktinnovation bei **HERZ-Vierwegeventilen VTA und VUA** auf Seite 5 dieser Ausgabe von HERZ NEWS.

### Weitere Produkt-News Teil 1

- HERZ-Metallabsperrkappe aus Messing (1 6329 30) für HERZ-Thermostatventile TS-E, Calis, TS-E-3D mit Anschlussgewinde M 28 x 1,5.
- HERZ-Thermostat-Adapterring für TA-Thermostatventile (1 6350 03); einfach auf ein Ventil vom Fabrikat TA aufstecken; passt für alle HERZ-Thermostatköpfe.
- HERZ-TS-90-Thermostatventile mit fixen kv-Werten für Fernwärmanlagen – neu in den Dimensionen 3/8 und 3/4.
- HERZ-Sockelleistenverteiler für Zweirohranlagen (1 3012 22).
- Neue Platzierung: Die Sockelleisten-Anschlüsse und Anschlussbögen finden sich jetzt in Teil 1 (vorher Teil 3), da sie »thematisch« zum HERZ-Umschaltverteiler Switch fix gehören.
- HERZ-Turbulator (1 6225 01); das flach dichtende Heizkörperaustauschrohr mit Durchmesser 11 mm und Länge 8 mm passt für HERZ-4-Wegeventile VUA-TV, VTA-T und 4WA-T.



- Calis-TS-RD-Dreiwegeventil für Thermostatbetrieb, Verteilung 100 % – neu in den Dimensionen DN 25 (1 7761 40) und DN 32 (1 7761 41).

- Ergänzungen im Bereich Oberteile und Ersatzteile.

Das **HERZ-Produktprogramm zur Raumtemperaturregung/Funkregelung** wurde komplett erneuert und um zahlreiche Produkte ergänzt. Neu sind unter anderen die **HERZ-Klimaregler** (1 7795 04) und **HERZ-Klimaregler Comfort** (1 7795 05), beides elektronische Raumthermostate für Fan Coils. In der nächsten Ausgabe von HERZ NEWS werden wir Ihnen diese Produktgruppe im Detail vorstellen.

### Teil 2

- HERZ-STRÖMAX-GF 1 4218 für Differenzdruckmessung in Flanschausführung mit Messventilen – NEU in Geradsitzform.

- HERZ-Absperr- und Regulierklappen (1 4219 01\_09 und 1 4219 11\_19), siehe Kasten auf Seite 7.

- HERZ-STRÖMAX-GMW 2 4217 für Trinkwasseranlagen; Strangregulierventil TW für Differenzdruckmessung in Geradsitzform.

- HERZ-Trinkwassermischventile (2 7766 51\_55); die fünf lieferbaren Modelle unterscheiden sich in Durchflussmenge, Flussrichtung und Mischtemperatur (siehe Abb. Seite 7).



HERZ-STRÖMAX-GF 1 4218



HERZ-Klimaregler Comfort



HERZ-STRÖMAX-GMW 2 4217



HERZ-Absperr- und Regulierklappen



- Typ »BA« zum Einbau zwischen zwei Flanschen (1 4219 01\_09)
- Typ »BB« mit Schraubgewinden zum Anbau an einen Flansch (1 4219 11\_19)

**Technische Daten:**  
Gehäuse

- Typ BA: GG, JL 1040, nach EN 1561

- Typ BB: GGG, JS1030, nach EN 1563, blau beschichtet, im Gehäuseinneren Gummimanschette aus EPDM nach ISO 1691, Scheibe aus C-Stahl, vernickelt; zwei geteilte Antriebswelle aus Edelstahl 1.4021 nach EN 10088.

Die HERZ-Absperr- und Regulierklappen werden in zwei Ausführungen angeboten und sind jeweils in den Dimensionen 50 bis 300 lieferbar:

Die Klappen sind für den Einsatz in den Bereichen Heizung, Lüftung, Klima, für Feuerlöschanwendungen, sowie für die Landwirtschaft und für die Medien Wasser und Luft geeignet. Sie können sowohl als Absperr- als auch als Regelarmaturen verwendet werden. Diese Umstellung wird durch Hebelarretierung in der Rasterplatte erreicht.

Max. Betriebsdruck (DN 50 - 200)  
16 bar (für Wasser)

Max. Betriebsdruck (DN 250 - 300)  
10 bar (für Wasser)

Max. Betriebstemperatur 110°C

Typ BA Zwischenflanschausführung PN 6, 10, 16

Typ BB Anflanschausführung PN 10, 16

**Anwendung:**

Die Klappen sind für den Einsatz in den Bereichen Heizung, Lüftung, Klima, für Feuerlöschanwendungen, sowie für die Landwirtschaft und für die Medien Wasser und Luft geeignet.

Sie können sowohl als Absperr- als auch als Regelarmaturen verwendet werden. Diese Umstellung wird durch Hebelarretierung in der Rasterplatte erreicht.

**Trinkwassermischventile**

 2 7766 55  
TW-Mischventil

- HERZ-Multifunktionskugelhahn mit Thermometer 0–120°C, beispielsweise einsetzbar für das Spülen oder Füllen von Anlagen und Anlagenteilen, verfügbar in zwei Ausführungen: 1 2414 02 mit rotem Handrad mit 2 x Muffe 1 und 1 x AG 5/4; 1 2415 02 mit blauem Handrad mit 2 x Muffe 3/4 und 1 x AG 1.



HERZ-Tempergussfittings, schwarz und verzinkt


 2 7766 52\_53  
TW-Mischventil

**Teil 3**

- Neue, umfangreiche Produktpalette HERZ-Stangenverteiler (z. B. Modelle für erhöhte Durchflüsse in Kühlanlagen).
- HERZ-Regelgeräte und Funksteuerungen für Fußbodenheizung.
- HERZ-Tempergussfittings, schwarz und verzinkt.
- Erweiterung HERZ-Pipe fix System um Pressfittings in der Dimension 10 x 1,3.
- Wandheiz- und Kühlmodule.



HERZ-Multifunktionskugelhahn

- HERZ-Schmutzfänger mit Außengewinde, DN 15 bis DN 50 (1 4111 51\_56).
- Verlängerte HERZ-Schnellmessventile (1 0284 11\_12) für HERZ-Strangregulierventile, speziell für den Einsatz in Kühlanlagen.
- HERZ-Misch-Ventil für Rücklauftemperaturenanhebung in Kesselanlagen (1 7766 03\_04, 13\_14); siehe auch HERZ NEWS 2/2005.
- HERZ-Einkeilschieber (1 4113 01\_06) mit nicht steigender Spindel in den Dimensionen DN 15 bis DN 50.

**HERZ-Lieferprogramm 2006**

Teil 1	Teil 2	Teil 3
HERZ-Regeltechnik	HERZ-Versorgungstechnik	HERZ-Verbindungstechnik
Thermostate	Mediumtemperaturregelung	Verteilertechnik
Stellantriebe	Druckregelungsarmaturen	Mehrschichtaluminiumverbundrohr
Thermostatventile	Absperrarmaturen	Pressfittings
Regulierungsarmaturen		Klemmsets und
Absperrarmaturen		Kunststoffrohranschlüsse
Radiatoranbindesysteme		Verschraubungen
		Sockelleisten
		Flächensysteme

In allen drei Teilen finden Sie auch jeweils das entsprechende Zubehör und die passenden Ersatzteile zu den einzelnen Produktgruppen.





Auf der Fachmesse SODEX, die vom 4. bis 7. Mai 2006 in Istanbul stattfand, präsentierte HERZ Armaturen seine komplette Produktpalette.



Die Hagia Sofia, einst Basilika, dann Moschee, heute Museum, ist eines der berühmtesten Bauwerke Istanbul.

# HERZ in der Türkei

Schon lange sind HERZ-Produkte in der Türkei im Einsatz und verfügen durch ihre hohe Qualität über einen ausgezeichneten Ruf im Land. Durch die Zusammenarbeit mit einem neuen, starken Vertriebspartner wurde die Präsenz seit 2003 in diesem großen Land verstärkt und neue Impulse in den Bereichen Marketing und Verkauf gesetzt.

## Starker Partner mit persönlichen Erinnerungen an Österreich

Die Firma AKNUR, bereits 1980 in Istanbul gegründet, verfügt heute über je eine Filiale im asiatischen und europäischen

Teil der Stadt sowie über weitere Filialen in der Hauptstadt Ankara und in Bursa und ist Spezialist im Vertrieb europäischer Haustechnikprodukte in der Türkei. Ein zentrales Thema der Firmenphilosophie

von AKNUR sind Partnerschaften im ganzen Land – so verfügt der HERZ-Vertriebspartner über Kontakte und Büros in jeder wichtigen Stadt des Landes, insgesamt 81. AKNUR-Geschäftsführer Ing. Nural Tuncer hat eine besondere, persönliche Verbindung zu Österreich: während seiner Ausbildungszeit absolvierte er ein Praktikum bei Simmering-Graz-Pauker (SGP) und lernte dabei nicht nur die Sprache, sondern auch das Qualitätsbewusstsein der Österreicher zu schätzen.

## Komplette Produktpalette im Einsatz, Armaturen für Kühlung und Trinkwasser im Aufwind

Angeboten wird in der Türkei das komplette HERZ-Produktsortiment, der derzeitige Schwerpunkt liegt bei Thermostatventilen und Thermostatköpfen, Regulierventilen, Strangreguliertventilen und Drei-Wege-Ventilen. Durch die klimatischen Bedingungen und die rege Bautätigkeit im Tourismusbereich sind besonders die HERZ-Produkte für die Raumkühlung und für Trinkwasseranlagen von Interesse für türkische Kunden und Partner.

Die Chancen für die Intensivierung einer Zusammenarbeit mit der Türkei stehen gut. Nach einigen ruhigen Jahren im Bausektor steigen die Aktivitäten, viele große Objekte wurden gestartet bzw. sind in der Planungsphase. Viele internationale Investoren strömen derzeit in das Land, das für die Industrie zahlreiche Möglichkeiten zur Expansion bietet.

HERZ blickt mit seiner hochwertigen Produktpalette und zusammen mit einem starken Partner positiv in die Zukunft eines Landes mit großem wirtschaftlichem Potential.

## Wissenswertes und Besonderes

Für 90% der Bevölkerung ist die Muttersprache Türkisch. Nach Gründung der Republik führte Mustafa Atatürk 1928 das lateinische Alphabet ein, das die bis dato überwiegend arabische Schrift ablöste. Das türkische Alphabet zählt 29 Buchstaben, von denen fünf Schriftzeichen ausschließlich im Türkischen existieren. Auffällig an der türkischen Sprache ist der unveränderliche Wortstamm, an den verschiedene Endungen (Suffixe) angehängt werden. Die in lateinischen Buchstaben geschriebene türkische Sprache gehört, wie auch Finnisch und Ungarisch, zur ural-altäischen Sprachgruppe. Weltweit wird Türkisch von rund 150 Millionen Menschen gesprochen.

### Die Türkei



Staatsform: Republik  
 Amtssprache: Türkisch  
 Hauptstadt: Ankara (3,2 Mio EW)  
 Größte Stadt: Istanbul (7,4 Mio EW)  
 Einwohner: rund 70 Mio (Okt. 2004)  
 Fläche: 780.580 km<sup>2</sup>  
 Währung: Neue Türkische Lira (YTL) = 100 Kurus





Neuer Produktionsstandort

# HERZ erweitert internationale Firmengruppe

HERZ baut weiter auf den Ausbau und die sinnvolle Ergänzung seiner Produktpalette und setzt dabei auf die Zukunft europäischer Standorte und Produkte. Durch den Erwerb der Unternehmen Kovina und Unitas mit Sitz in St. Martin (Šmartno)/Slowenien, die heute unter dem Namen HERZ DD firmieren, werden zwei Marktleader des ehemaligen Jugoslawien Mitglieder in der HERZ-Gruppe.

**Kugelhähne und Sicherheitsarmaturen auf höchstem Qualitätsniveau**  
Das KOVINA-Kernprogramm bilden Kugelhähne in verschiedenen Ausführungen für Wasser, Luft, Dampf, Öl, Ölderivate. Weiters im Produktionsprogramm sind Sicherheits- und Regulationselemente für Zentralheizungssysteme und Wasserleitungen. Diese Kovina-Produkte komplettieren in idealer Weise die derzeitige HERZ-Produktpalette. Das hohe Qualitätsniveau – dem ausgezeichneten HERZ-Standard ent-

sprechend – sowie die sichere, dauerhafte und zuverlässige Funktion der Produkte sind durch eine Reihe internationaler Zertifikate bestätigt.

**Sanitärarmaturen seit 1933**  
Unitas, Marktführer im ehemaligen Jugoslawien im Bereich Sanitärarmaturen, ist vor allem in diesen Kernländern aktiv. Die Firma UNITAS ARMATURE wurde bereits im Jahr 1933 gegründet und ist als Spezialist für Sanitärarmaturen für seine



qualitativ hochwertigen Produkte bekannt. Zur Produktpalette gehören Einhebelsicher, Niederdruckarmaturen, klassische Mischerarmaturen, Auslaufventile, Ab-



lauf- und Umlaufarmaturen u. ä.. Das Motto »Neue Welle der Qualität« spiegelt sich in der neuen, designorientierten Serie PRESTIGE (siehe Abbildung) wider.

**Moderne Maschinen bürgen für höchste Qualität**



Das im Zentrum Sloweniens befindliche neue HERZ-Werk beschäftigt rund 260 Mitarbeiter und ist mit modernen Maschinen (im Bild die neue Galvanik) ausgestattet.



Schloss Dizimieu ist Firmensitz und Referenzprojekt zugleich. Hier wurde 2000 die erste HERZ-firematic Hackschnitzelheizung in Frankreich in Betrieb genommen.



Am Lycéé Amberieu, einer Fachschule für Installateure, üben die Schüler direkt am Objekt das Installieren, Einstellen und Warten einer Heizungsanlage. Neben Öl-, und Gaskesseln ist hier eine HERZ-Hackschnitzelanlage (25 kW) in Betrieb.

Umweltfreundliche Energie aus Biomasse boomt auch in einem Land, das traditionell auf Strom aus Atomenergie setzt(e) und beheizte zuerst historische Gemäuer!

## HERZ Feuerungstechnik in Frankreich

Wo man vor einigen Jahren kaum – und wenn nur qualitativ schlechte – Holzpellets kaufen konnte, wächst heute der Markt für Pelletsanlagen nicht nur im Bereich Ein- und Mehrfamilienhäuser, sondern auch im Segment Großanlagen ab 300 kW. Hackschnitzel- und Stückholzkessel sind schon seit dem Jahr 2000 ein wichtiges Thema auf dem französischen Markt und zahlreiche HERZ-Großanlagen wurden bereits installiert.

### Umdenken auch bei den Regierungsverantwortlichen

Die Regierung in Frankreich fördert die umweltfreundliche Energie je nach Region unterschiedlich, zahlreiche Vergleichsstu-

dien über die Merkmale, Vor- und Nachteile der einzelnen Brennstoffe wurden beauftragt und veröffentlicht. So zeigt etwa eine Untersuchung des französischen Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen,

dass sich der Preis für einen Liter Öl im Vergleichszeitraum Juni 1999 bis Juni 2006 verdoppelt hat, der Preis für ein Kilo Hackschnitzel derweilen stabil blieb.

### Starker HERZ-Partner mit hoher Servicequalität

Die HERZ Feuerungstechnik ist in Frankreich durch SBthermique vertreten. Die Firma, gegründet 2001, ist auf alternative Energien spezialisiert. Derzeit betreuen sechs Mitarbeiter den großen französischen Markt, eine Erweiterung des Teams ist im Laufe des Jahres geplant. Der Vertrieb der HERZ-Kessel erfolgt ausschließlich über den Fachmann; ausgesuchte Installateure, die strategisch in ganz Frankreich verteilt sind, werden am Firmensitz und vor Ort intensiv auf die HERZ-Produkte geschult. Somit ist ein hoher Servicestandard für den Kunden garantiert, da kurzfristig durch den bekannten Fachmann im Ort Fragen beantwortet und Wartungsarbeiten durchgeführt werden können.

### Firmensitz als erstes Referenzprojekt

Der Firmensitz von SBthermique ist gleichzeitig das erste Referenzprojekt in Frankreich und ein besonders interessantes dazu. Die Büros der HERZ-Vertretung sind in den Nebenräumen von Schloss Dizimieu (45 km von Lyon entfernt) untergebracht, dessen ältester Teil aus dem 16. Jahrhundert stammt. Die erste HERZ-firematic Hackschnitzelanlage (90 kW), die in Frankreich installiert wurde, beheizt seit dem Jahr 2000 die 700 m<sup>2</sup> der alten Gemäuer.

Vor kurzem wurde eine weitere Anlage mit der selben Heizleistung zur Versorgung der Nebengebäude (Herrenhaus, Büros, Veranstaltungssaal) errichtet. Gegenüber der früheren Anlage, einer Ölheizung, bringt



Die aus kleinen Chalets bestehende Appartementanlage Lachat wird mit zwei 90 kW-HERZ-Anlagen zentral mit Wärme versorgt.





die neue umweltfreundliche Heizung viele Vorteile. In dem schlecht isolierten, alten Gebäude war der Energieverbrauch extrem hoch. Heute kommt der Brennstoff aus dem eigenen, angrenzenden Wald und wird direkt in den Silo eingebracht. Durch die Ersparnis an Brennstoff- und Transportkosten hat sich die Anlage innerhalb von drei Jahren amortisiert.

#### HERZ-BioMatic eröffnet neue Chancen am Markt

Die Zukunft für HERZ-Großanlagen sieht positiv aus, die neue HERZ-BioMatic öffnet breitere Märkte auch in Frankreich. Es wurden bereits eine 220 kW und eine 500 kW Großanlage errichtet, weitere 300 kW und 500 kW Großanlagen für Hackschnitzel sind in Planung.

#### Produktübersicht HERZ Feuerungstechnik

Produkt	Brennstoff	Typen
pelletstar BioControl	Pellets	10, 20, 30, 45, 60
pelletfire	Pellets/Stückholz	15, 25, 35
firestar	Stückholz	25, 35, 50
firestar BioControl		
firematic BioControl	Hackgut/Pellets	25, 50, 90, 150
BioMatic BioControl	Hackgut/Pellets	220, 250, 300, 350, 400, 500
Flachkollektor	Solarenergie	
Puffer/Boiler		

(Siehe Abb. oben von links nach rechts)

# Das Herz der Warmwasserheizung – die Hydraulik

Das als Fachbuch konzipierte Werk »Das Herz der Warmwasserheizung – die Hydraulik« wurde von HERZ Armaturen im Eigenverlag herausgegeben, liegt ab sofort als gedruckte Ausgabe vor und ist auch im neuen Lieferprogramm 2006 als Bestellartikel enthalten (Teil 1). Seit Anfang 2006 steht diese 200 Seiten starke, umfangreiche, technische Dokumentation auch zur Ansicht auf unserer Homepage [www.herz-armaturen.com](http://www.herz-armaturen.com) zur Verfügung.

Eine der Grundvoraussetzungen für das richtige Funktionieren einer Warmwasserheizungsanlage ist die richtige Planung und Ausführung der Hydraulik. Dieser Leitfaden hilft dem Techniker und Planer bei der Errichtung einer optimalen Warmwasserheizung. Als Basis für die technischen Informationen werden einschlägig gültige Normen und technische Richtlinien heran gezogen. Die Grundbeziehungen der Wärme- und Strömungsleh-



re werden erklärt, soweit dies für die jeweilige Anwendung erforderlich ist. Ein wesentlicher Ansatz des vorliegenden Buches ist die Praxisnähe. So werden häufig eingesetzte Anlagenteile, Ventile, Pumpen und ähnliches beschrieben und erleichtern hiermit die Auswahl der entsprechenden Produkte. Um den Rahmen nicht zu sprengen und die Übersichtlichkeit zu erhalten, kann eine derartige Beschreibung nur in Beispielen und nie vollständig erfolgen. Neben der deutschen Version liegt bereits die russische Fassung als Buch vor. Die Ausgaben in Englisch, Serbisch, Polnisch, Bulgarisch und Rumänisch sind in Vorbereitung. Im ersten Kapitel GRUNDLAGEN wird der Leser in die Wärme- und Strömungslehre eingeführt. Die weiteren Kapitel geben jeweils einen ausführlichen Überblick über die Bereiche

- Umwälzpumpen
- Betriebsdruckkennlinien
- Wärmeabgabesysteme



- Wärmeverteilungssysteme
- Wärmebereitstellungssysteme
- Regelung und Hydraulische Systeme
- Spezialarmaturen und Wasserheizungen
- Rohrnetzdimensionierung von Zweirohr-Wasserheizungen
- Rohrdimensionierung von Einrohr-Wasserheizungen
- Hydraulischer Abgleich
- Qualitätssicherung.

Sollten Sie Interesse am HERZ-Buch »Das Herz der Warmwasserheizung – die Hydraulik« haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen HERZ-Außendienstmitarbeiter oder direkt an HERZ Wien unter ☎ 01/616 26 31-0 oder per E-Mail [office@herz-armaturen.com](mailto:office@herz-armaturen.com). Wir informieren Sie gerne näher über die Bezugskonditionen.

# Werbung wirkt ...

... denn die HERZ-Anzeige kommt gut an beim Publikum!

**D**as aktuelle HERZ-Inserat wurde Ende 2005 im Rahmen einer Aktion eines heimischen Fachmagazins einem Anzeigen-Impact-Test unterzogen. Das renommierte Marktforschungsinstitut Kar-

masin prüfte alle in dieser Ausgabe erschienenen Anzeigen auf Ihre Werbewirksamkeit durch eine persönliche Leserbefragung. Abgetestet wurden die spontane und gestützte Erinnerung an die Anzeige, die

Produkte und die Marke, die übermittelte Botschaft und die Gefälligkeit der Anzeige. Die HERZ-Schaltung erzielte eine sehr gute Wirkung, wurde überdurchschnittlich gut erinnert und erhielt eine Gesamtbewertung von 2,5\* (die Durchschnittsbewertung dieser Untersuchung betrug 3,1). Besonders positiv im Bereich der Gefälligkeit wurde von den Befragten die breite Produktpalette und die umfangreiche Produktinformation angemerkt. Weiters wurde von den Befragten das ansprechende Layout anerkannt. \* Schulnotensystem

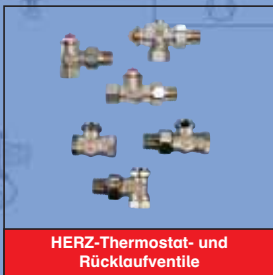
## Weltweit. Vielfalt. HERZ.



### HERZ-Produkte für jeden Einsatzbereich



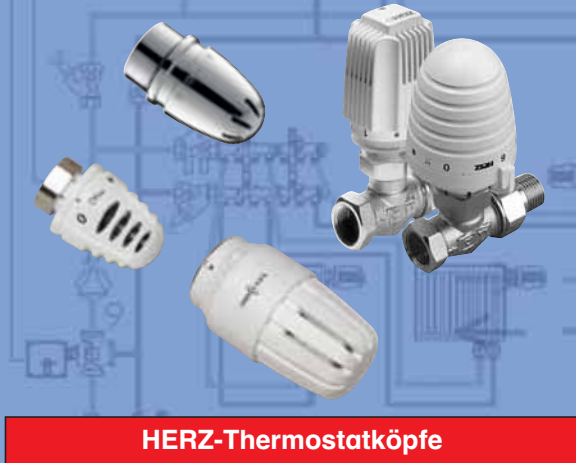
HERZ-Thermostatserie DE LUXE



HERZ-Thermostat- und Rücklaufventile



HERZ-Anbindesysteme für Ventilheizkörper



HERZ-Thermostatköpfe



HERZ-Produkte für den Hydraulischen Abgleich



HERZ-Kaltwasserarmaturen



HERZ-Sockelleistensystem und HERZ-Pipe fix



HERZ-Armaturen für Trinkwasseranlagen



HERZ-Systeme für die Fußbodenheizung

**HERZ Armaturen Ges.m.b.H.**  
Richard-Strauss-Straße 22  
1230 Wien / Austria  
Tel.: +43/(0)1/616 26 31-0  
Fax: +43/(0)1/616 26 31-27  
office@herz-armaturen.com  
[www.herz-armaturen.com](http://www.herz-armaturen.com)

- Beständige Qualität aus Österreich auf höchstem Niveau
- Kontinuierliche Ausweitung der Produktpalette in Richtung System- und Komplettlösungsanbieter
- Verlässlichkeit und Kontinuität durch mehr als 100 Jahre Erfahrung

### Coming up soon ...

Im Jahr 2006 begeht HERZ das 110-jährige-Firmenjubiläum! Schon 1896 wurde der Grundstein für das heutige, international tätige Unternehmen durch die Gründung der Firma Gebauer & Lehrner gelegt. Für die nächste HERZ NEWS ist eine spannende Reportage über die Entwicklung dieses österreichischen Traditionsunternehmens in Vorbereitung.